

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>Nazwa przedmiotu/modułu:</b>	<b>Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego - fonetyka</b>
<b>Nazwa angielska:</b>	Practical German – Phonetics
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia o profilu filologia germańska – od podstaw - z realizacją
<b>Poziom studiów:</b>	Stacjonarne, I-go stopnia – licencjackie
<b>Profil studiów:</b>	Praktyczny
<b>Jednostka prowadząca:</b>	Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze, Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych, Zakład Filologii
<b>Prowadzący przedmiot:</b>	Opracował: dr Stefan Ludwin

**I Formy zajęć, liczba godzin:**

S e m e s t r	W	C	L	W R	Inne	Łącznie	ECTS
1			30			30	2
2			30			30	2
3			15			15	1
4			15			15	1

**II Cel przedmiotu:**

**C1** – Zapoznanie studentów z podstawową terminologią oraz przekazanie wiedzy ogólnej obejmującej terminologię, teorię i metodologię z zakresu fonetyki;

**C2** - Zdobywanie przez studentów praktycznych umiejętności poprawnej wymowy języka niemieckiego oraz poznanie i praktyczne opanowanie prozodii niemieckiej: akcentu, rytmu, intonacji;

**C3** - Zapoznanie studentów z różnicami w artykulacji w szczególności w przypadku fenomenów fonetycznych, które nie występują w języku polskim;

**C4** - Przekazanie umiejętności wyzbycia się oznak transferu negatywnego z języka polskiego i zapoznanie ze sposobami zapobiegania nawrotom;

**C5**- Uzyskanie poprawnej wymowy, poprawę sprawności językowej mówienia i – poprzez umiejętność wysłuchiwanie różnic we frazach ćwiczeniowych – słuchania, co prowadzi do poprawy komunikatywności.

**III Wymagania wstępne w kategoriach wiedzy, umiejętności i innych kompetencji:**

/-/

**IV Oczekiwane efekty uczenia się:**

**EU1** – Student zna i rozumie podstawową terminologię w zakresie fonetyki;

**EU2** – Student ma uporządkowaną wiedzę ogólną obejmującą terminologię, teorię i metodologię z

zakresu fonetyki;

**EU3** - Potrafi wykorzystać wiedzę ogólną do uzyskania poprawnej wymowy, poprawy sprawności językowej mówienia, a więc do poprawy komunikatywności;

**EU4** – Posiada umiejętność przygotowania poprawnych fonetycznie prezentacji w języku niemieckim;

**EU5** – Student potrafi stosować znaki transkrypcyjne i korzystać ze słowników wymowy niemieckiej.

#### **V Treści programowe:**

<b>Forma zajęć: laboratoria</b>		<b>Liczba godzin</b>
<b>1</b>	Podstawowa terminologia oraz informacje ogólne obejmujące terminologię, teorię i metodologię z zakresu fonetyki;	<b>8</b>
<b>2</b>	Różnice i podobieństwa w fonetyce polskiej i niemieckiej, główne trudności Polaków uczących się języka niemieckiego, stosunek między grafemami a fonemami;	<b>8</b>
<b>3</b>	Transkrypcja fonetyczna;	<b>10</b>
<b>4</b>	Samogłoski – artykulacja i ćwiczenia, dwugłoski - artykulacja i ćwiczenia;	<b>24</b>
<b>5</b>	Spółgłoski-artykulacja i ćwiczenia;	<b>18</b>
<b>6</b>	Akcent wyrazowy, akcent zdaniowy, rytmizacja;	<b>10</b>
<b>7</b>	Spółgłoski i połączenia spółgłosek.	<b>12</b>
<b>Suma godzin</b>		<b>90</b>

#### **VI Narzędzia dydaktyczne:**

<b>1.</b>	Wykresy, diagramy, kopie pomocnicze, teksty przedmiotowo-metodyczne;
<b>2.</b>	Foliogramy, przeźrocza, nagrania magnetofonowe.

#### **VII Metody dydaktyczne:**

<b>M1</b>	Metody podające: wykład, objaśnienia, opis;
<b>M2</b>	Metody eksponujące: nagrania audio;
<b>M3</b>	Metody praktyczne: ćwiczenia przedmiotowe.

#### **VIII Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca):**

	Przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę ( <b>ZO</b> ).Ocena końcowa jest średnią ocen z testów i wypowiedzi (prezentacji) ustnych.
<b>F1</b>	Testy sprawdzające wiedzę i umiejętności: <u>sem. 1:</u> podstawowe pojęcia: aparat mowy, fonetyka a fonologia, fonem a głoska, cechy dystynktywne, cechy niedystynktywne, artykulacja, mowa a pismo, podział głosek; zapis tekstów w transkrypcji fonetycznej; <u>sem. 2:</u> podział samogłosek, określanie samogłosek według cech artykulacyjnych; zapis tekstów w transkrypcji fonetycznej; <u>sem.3:</u> podział spółgłosek, określanie spółgłosek według sposobu i miejsca artykulacji oraz zachowania się wiązań głosowych; zapis tekstów w transkrypcji fonetycznej; sem.4: określanie intonacji, wyróżnianie sylab akcentowanych, wymowa spółgłosek na granicy wyrazów (upodobnienia).
<b>P1</b>	Wypowiedź ustna: czytanie list wybranych wyrazów oraz tekstów (opozycje fonologiczne): sem. 1 i 2. Ocenie podlegają następujące elementy:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• płynność (maks. 5 pkt);</li> <li>• intonacja/akcent (maks. 5 pkt);</li> <li>• długość i krótkość samogłosek (maks. 5 pkt);</li> <li>• poprawna wymowa sylab wygłosowych <i>-er, -e, -en</i> (maks. 5 pkt);</li> <li>• koartikulacja (maks. 5 pkt);</li> <li>• artykulacja spółgłosek (maks. 5 pkt).</li> </ul> <p>Maksymalna liczba punktów, jaką można uzyskać za prezentację wynosi 30 i jest przeliczana na ocenę.</p>
P2	<p>Nagranie i prezentacja wypowiedzi ustnej – projekt indywidualny (po sem. 3 i 4). Projekt polega na przygotowaniu nagrania audio - przeczytaniu wybranych tekstów (np. fragmentów bajek braci Grimm) i nagraniu się na nośnik. Długość nagrania - około 5-7 minut. Nagrania są prezentowane na zajęciach. Podczas odsłuchiwania grupa i prowadzący wychwytyją ewentualne błędy, które są omawiane i korygowane po prezentacji.</p> <p>Ocenie podlegają następujące elementy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• płynność (maks. 5 pkt);</li> <li>• intonacja/akcent (maks. 5 pkt);</li> <li>• długość i krótkość samogłosek (maks. 5 pkt);</li> <li>• poprawna wymowa sylab wygłosowych <i>-er, -e, -en</i> (maks. 5 pkt);</li> <li>• koartikulacja (maks. 5 pkt);</li> <li>• artykulacja spółgłosek (maks. 5 pkt).</li> </ul> <p>Maksymalna liczba punktów, jaką można uzyskać za prezentację wynosi 30 i jest przeliczana na ocenę.</p>
	<p>Przeliczenie punktów na oceny wygląda następująco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ocena bardzo dobra - 100% -92%</li> <li>• ocena dobra plus - 91% - 83%</li> <li>• ocena dobra - 82% - 74%</li> <li>• ocena dostateczna plus - 73 %- 63%</li> <li>• ocena dostateczna - 62% - 52%</li> <li>• ocena niedostateczna - 51% i poniżej</li> </ul>
<b>IX Obciążenie pracą studenta:</b>	
<b>Forma aktywności</b>	<b>Łączna i średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności</b>
Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie zajęć)	<b>90</b>
Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie konsultacji, średnio na studenta)	<b>36</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>54</b>
<b>SUMA</b>	<b>180</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU</b>	<b>6</b>
<b>X Literatura podstawowa i uzupełniająca:</b>	
<b>Literatura podstawowa:</b>	
1. Morciniec, Norbert / Prędota, Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 2005.	
2. Tworek, Artur: Konsonatensysteme des Polnischen und des Deutschen, Dresden/Wrocław 2006.	
3. Tertel, Krystyna: Wymowa niemiecka, Warszawa 1991.	
4. Reinke, Kerstin: Phonetiktrainer. A1-B1. Aussichten, Klett, 2016.	

5. Kaunzner, Ulrike A.: Aussprachekurs Deutsch. Ein komplettes Übungsprogramm zur Verbesserung der Aussprache für Unterricht und Selbststudium (mit 6 CDs), Julius Groos Verlag, 1997.
6. Dieling, H.; Fredrich, R; Hirschfeld, U; Keller, C; Langhoff, B; Reinke, K; Sarnow, A; Schmidt, E; Stock, E.: Phonotek. Lehr- und Übungsmaterial zur deutschen Phonetik, Lehr- und Übungsbuch zur deutschen Phonetik, Langenscheidt.
7. Phonotek Lehr- und Übungsmaterial zur deutschen Phonetik, 2 kasety audio, jw.
8. Hirschfeld, Ursula; Reinke, Kerstin: Phonetik Simsalabim. Begleit- und Arbeitsbuch, Langenscheidt, 1998.
9. Hirschfeld, Ursula; Reinke, Kerstin: Phonetik Simsalabim - kaseta audio, Langenscheidt, 1998.
10. Hirschfeld, Ursula; Reinke, Kerstin: Phonetik Simsalabim - kaseta wideo, Langenscheidt, 1998.

#### **Literatura uzupełniająca:**

1. Frey, Evelyn: Kursbuch Phonetik Lehr- und Übungsbuch, CD-Paket, 2 płyty, Hueber, 2006.
2. Duden 06. Das Aussprachewörterbuch, Mannheim/ Leipzig/ Wien/ Zürich 2005.

#### **XI TABLICA POWIĄZAŃ EFEKTÓW PRZEDMIOTOWYCH I KIERUNKOWYCH Z CELAMI PRZEDMIOTU W ODNIESIENIU DO METOD ICH WERYFIKACJI**

<b>Efekty uczenia się</b>	<b>Odniesienie danego efektu do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PRK)</b>	<b>Cele przedmiotu</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Narzędzia dydaktyczne</b>	<b>Metody dydaktyczne</b>	<b>Sposób oceny</b>
EU1	K_ W02	C1	L 1-7	1, 2	M1	F1, P1, P2
EU2	K_ W02, K_ W03	C2, C3, C4, C5	L 1-7	1, 2	M1	F1, P1, P2
EU3	K_ W02, K_ U02, K_ K01	C2, C3, C4, C5	L 1-7	1, 2	M1, M2	F1, P1, P2
EU4	K_ W02, K_ U01, K_ U02, K_ U13	C2, C3, C4, C5	L 2-7	1, 2	M1, M2, M3	F1, P1, P2
EU5	K_ W02, K_ U01, K_ U02, K_ K01	C1, C2, C3, C4, C5	L 3	1, 2	M1, M3	F1, P1, P2

#### **XII ZASADY WERYFIKACJI OCZEKIWANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ:**

W celu pełnej orientacji studenta, co do stawianych mu wymagań oraz zakresu sprawdzania opanowanych przez niego wiadomości i umiejętności **można** umieścić dodatkową informację precyzującą, jaką notę można otrzymać w zależności od stopnia opanowania danego efektu.

#### **XIII DODATKOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE:**

1. Informacja gdzie można zapoznać się z prezentacjami do zajęć, instrukcjami do laboratorium itp.;
2. Informacje na temat miejsca odbywania się zajęć;
3. Informacje na temat terminu zajęć (dzień tygodnia/godzina);
4. Informacja na temat konsultacji (godziny + miejsce).